

平成 年 月 日

保護者の皆様  
各位家长

船橋市立 小（中）学校  
校長  
学年主任  
年级主任

修学旅行の実施について

关于修学旅行的运行

秋冷の候、保護者の皆様はいかがお過ごしでしょうか。

さて、本年度 年生の修学旅行を下記のとおり実施いたしますのでお知らせいたします。

本年度 年級的修学旅游以下列為基准进行实施。

つきましては、申込用紙に参加の有無をご記入の上、 月 日（ ）までに担任に提出  
ください。費用につきましては、積立金より支払いをさせていただきます。

因此，请各位家长填好申请表是否参加，在 月 日（ ）之前提交给班主任。费用以基金方式  
收取。

なお、説明会を予定しておりますの、ご多忙のこととは思いますが、ご出席下さいますようお  
願いいいたします。

学校已经安排了说明会，望各位家长在百忙之中参加本说明会。

記

1. 目的  
目的  
・自然や文化財を見学し、学習を深める。  
为了深入学习，以对自然及文化财产参观的形式加深学习。  
・友達との集団生活を通し、小学校（中学校）でのまとめとして、楽しい思  
い出を作る。  
通过跟朋友的集体生活，留下一个美好的回忆。
2. 期 日  
日 期  
平成 年 月 日（ ）～ 月 日（ ） 泊 日  
平成 年 月 日（ ）～ 月 日（ ） 泊 日
3. 場 所  
目的地  
方面  
方面  
宿泊先  
住 宿  
住 所  
地 址  
電 話  
电话号码

4. 費用 約 円 (宿泊費、見学費、昼食代、保険料、その他)  
費用 大约 日元 (住宿费, 参观费, 午饭费, 保险费, 其他费用)

5. 説明会 月 日 ( ) : ~ :

説明会 月 日 ( ) : ~ :

内容 (目的、日程、費用、持ち物、保健関係、質疑応答、その他、)

説明内容 (目的、日程、費用、随身物品、保健方面、回答问题、其他)

※ 保健調査書と保険証のコピーをお持ち下さい。保険証は裏表ともコピー願います。

请带好保健调查书以及保险证的复件, 保险证须正反面。

..... きりとりせん .....

切开线

参加申込書

申请参加表

船橋市立 小(中) 学校長様

修学旅行への参加を申し込みます。

申请参加修学旅游。

\_\_\_\_\_ 年 組 児童(生徒) 氏名

\_\_\_\_\_ 年級 班 学生姓名

\_\_\_\_\_ 保護者名 \_\_\_\_\_ 印

\_\_\_\_\_ 家长姓名 \_\_\_\_\_ 印章

※都合により参加できない場合は、担任までご連絡下さい。

如不方便参加时请跟班主任联系